

Tender Pack

TENDER FOR: Qurbani Programme 2023

Project Name: Supply and Delivery of bull for Qurbani project for

(Erbil - Anbar) governorates

حزمة العطاء

عطاء ل: برنامج قرباني 2023

اسم المشروع: تجهيز وتسليم عجول لمشروع قرباني لمحافظة (اربيل - الانبار)

پاکیجی تہندہ

تہندہ بۆ: پروگرامی قوربانی 2023

ناوی پروژہ: دابینکردن و گه یاندنی گا بۆ پروژہی قوربانی بۆ پارێزگاکانی (ههولێر - ئەنبار)

Tender No: IRI-23-F-Qurbani

Supply of Qurbani animals (Bulls) including Quarantine, Slaughtering, Skinning, Cutting, Chilling, Packing, Blast freeze, and Cold Chain Transportation of 72 Qurbani Animals for Qurbani Programme 2023 in Erbil, & Anbar.

رقم المناقصة: IRI-23-F-Qurbani

تجهيز وتسليم حيوانات قرباني (عجل) بما في ذلك الحجز الصحي والذبح والسلخ والتقطيع والتبريد والتعبئة والتجميد والتبريد لنقل 72 حيوان قرباني لبرنامج قرباني 2023 في أربيل والأنبار

ژماره‌ی تهنده‌ی IRI-23-F- Qurbani

دابینکردنی ئازەڵی قوربانی (گا) لەخۆ دەگرێت لەوانە کەرەنتینە کردن، سەربرین، پێستکردن، برین، ، پێچانەوهو پاکێجکردن، ساردکردن و بەستن و گواستنەوهی بە ئۆتۆمبیلی بەفرگر بۆ ٧٢ ئازەڵی قوربانی بۆ پروگرامی قوربانی ٢٠٢٣ لە ههولێر، و ئەنبار



TENDER ADVERTISEMENT: 10-May-2023

TENDER DOCUMENT ISSUANCE DATE: 10-May-2023, to 21-May-2023 at 04:00 PM

LAST DATE FOR DOCUMENTS SUBMISSION: 21 May 2023 at 04:00 PM

إعلان العطاء: 10 مايو 2023

تاريخ اصدار وثيقة المناقصة: 10 مايو 2023 الى 21 مايو 2023 الساعة 04:00 مساءً

آخر موعد لتقديم المستندات: 21 مايو 2023 الساعة 04:00 مساءً

بلاوكر دنه وهى تهندهن: 10-تايار-2023

بهروارى دهر كردنى به لگه نامه ى تهندهن: 10-تايار-2023، تاوه كو 21-تايار-2023 كاتژمير ٠٤:٠٠ ى پاشنيوهرو

دوا بهروارى پيشكه شكر دنى به لگه نامه كان: 21 ى تايارى 2023 كاتژمير ٠٤:٠٠ ى پاشنيوهرو



CONTENTS

1. Questionnaire (supplier's general business info)
2. Pricing (RFQ)
3. Terms and Conditions
4. Supplier Screening Form
5. Queries..... write us
6. Complaint.... write us
7. Supplier Code of Conduct

محتويات

1- استبيان (معلومات تجارية عامة للمورد) 2- التسعير (RFQ)

3- الشروط والأحكام 4- استمارة فحص المورد

5- الاستفسارات ... اكتب لنا 6- شكوى.... اكتب لنا

7- مدونة قواعد سلوك الموردين

ناوهړوك

1. پرسپارنامه (زانیاری گشتی بازرگانی دابینکهر)

2. نرخدانان

3. مهرج وړپساگان

4. فوړمی سکرینکردنی دابینکهر

5. پرسپاره‌کان... بډمان بنووسن

6. سکالا.... بډمان بنووسه

7. رټسای رهفتاری دابینکهر



Islamic Relief
Iraq Branch

www.islamic-relief.org

Phone: +964 (0) 7502007315 International HQ: 19 Rea Street South Charity Registration:
email: info@ir-iraq.org Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

1. CONFIDENTIAL QUESTIONNAIRE

استبيان سري / پرسپارنامه‌ی نهیانی

معلومات الشركة/ زانیاری کۆمپانیای Company Information

Question سؤال پرسیار	Response جواب وهلام
Full Legal and Trading Name. الاسم القانوني والتجاري الكامل ناوی ته‌واوی یاسایی و بازرگانی	
Date of Registration of your company (please attach certificate) تاریخ تسجيل شرکتك (يرجى إرفاق الشهادة) به‌رواری تۆمارکردنی کۆمپانیاکه‌تان (تکایه پروانامه هاوپیچ بکه‌ن)	
Full address. العنوان الكامل ناونیشانی ته‌واو	
Registered place of business (if different from street address). مكان عمل مسجل (إذا كان مختلفاً عن عنوان الشارع) شوێنی تۆمارکراوی بازرگانی (ئه‌گهر جیاواز بێت له ناونیشانی شه‌قام)	
Name the contact within your organization to whom all correspondence regarding this should be addressed. This includes Cell#, Email Address قم بتسمية جهة الاتصال داخل مؤسستك التي يجب توجيه جميع المراسلات المتعلقة بهذا الأمر إليها. وهذا يشمل رقم الخلية وعنوان البريد الإلكتروني ناوی ئه‌و په‌یوه‌ندییه له ناو رێکخراوه‌که‌تدا بنووسه که هه‌موو نامه و په‌یوه‌ندییه‌کان سه‌باره‌ت به‌م باب‌ه‌ته ده‌ی بۆی بنێدرێت ئه‌مه‌ش بریتیه له مۆبایل و ناونیشانی ئیمه‌یل	
Company website address. عنوان موقع الشركة ناونیشانی مالبه‌ری کۆمپانیای	
Name and position of a person authorized to enter into negotiations and sign any formal agreement. اسم ووظيفة الشخص المخول بالدخول في مفاوضات وتوقيع أي اتفاقية رسمية ناو و پێگه‌ی ئه‌و که‌سه‌ی که ده‌سه‌لاتی دانوستان و واژۆکردنی هه‌ر رێککه‌وتنێکی فهرمی هه‌یه	



Company registration details such as i. Registration numbers ii. Tax Registration number iii. Trade license number (copy must be attached) تفاصيل تسجيل الشركة مثل، i. أرقام التسجيل ii. رقم التسجيل الضريبي iv. رقم الرخصة التجارية (يجب إرفاق النسخة) ورده كاريه كاني تومار كرنى كومپانيا وهك i. ازمارةى ناو تومار كرنى ii. ازمارةى تومارى باج iii. ازمارةى مؤلهتى بازركانى (دهبيت كوي) هاويينج بكرتيت	
Name of other key contacts: اسم جهات الاتصال الرئيسية الأخرى: پهيوهندييه سه ره كاييه كاني تر Director/s. مدیر / رؤساء بهريئوه به ره كان Sales/Orders. المبيعات / طلبات فروشتن/داواكارى Technical Support. الدعم التقني پالپشتى ته كنكي.	



Business Information معلومات العمل او الخبرة السابقة/ زانبارى بازارگانی

Question سؤال پرسیار	Response جواب وهلام
Provide a brief description of your Company profile and structure, size and location(s) including a brief overview of your marketing and the scope of operations and styles manufactured. قدم وصفًا موجزًا لملف تعريف شركتك وهيكلها وحجمها وموقعها (مواقعها) بما في ذلك نظرة عامة موجزة عن التسويق ونطاق العمليات والأساليب المصنعة. وهسفیکی کورت له پروفایلی کۆمپانیاکه تان و پیکهاته، قهباره و شوین (هکان) پیشکەش بکه لهوانهش تێروانیکی گشتی کورت له بازارکردنه کهت و مهودای کارهکان و ستایلهکانی بهرهمهتێنان	
Relationships with any parent company (if applicable). العلاقات مع أي شركة أم (إن وجدت). په یوهندی له گهل ههر کۆمپانیایه کی تر (نه گهر پتویست بیت)	
Include details of third-party contractors where applicable. قم بتضمين تفاصيل المتعاقدين الخارجيين عند الاقتضاء. ورده کارییه کانی به لێنده رانی لایه نی سێیه م بخه ره ناوه وه له و شویتانه ی که گونجاوه	
Details of joint venture arrangements (if applicable). تفاصيل ترتيبات المشروع المشترك (إن وجد). ورده کاری رێکخستنه کانی وه به رهتێنانی هاوبهش (نه گهر پتویست بیت)	
List of Products/Services قائمة المنتجات / الخدمات لیستی بهرهم/خزمه تگوزارییه کان	



Islamic Relief
Iraq Branch

www.islamic-relief.org

Phone: +964 (0) 7502007315 International HQ: 19 Rea Street South Charity Registration:
email: info@ir-iraq.org Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom Baghdad 287830 / Erbil 1175-F



List of Major Clients(INGO's, UN agencies ,and any other) قائمة العملاء الرئيسيين (المنظمات غير الحكومية الدولية ووكالات الأمم المتحدة وأي عملاء آخرين) ليستي كيراره سه ره كييه كان (ريخراوى نيودهوله تي ناحكوميه كان، كؤمسيارى بالاي نه ته وه به كگرتوه كان هه ر شتيكي تر	
Details of your company's experience in the manufacture or supply of similar items, keeping in view the following points: i. Name of company/INGOs ii. Contract Value iii. References (Pos/ agreements copy must be attach) if available. تفاصيل تجربة شركتك في تصنيع أو توريد سلع مماثلة ، مع مراعاة النقاط التالية: اولا. اسم الشركة / المنظمات الدولية غير الحكومية ثانيا. قيمة العقد ثالثا. مراجع (يجب إرفاق نسخة الموضع / الاتفاقيات) إذا كان ذلك متاحا. ورده كاري نه زمووني كؤمپانياكه تان له دروستكردن يان دايينكردي شته هاوشيوه كان، به له بهرچاوغرتني ثم خالانه ي خواره وه: 1- ناوي كؤمپانيا (ريخراوه نيودهوله تيه كان 2- به هاي گرنيه ست . 3- سهرچاوه كان . (كؤني پؤست/ ريكه وتنامه كان ده بيت هاويچ بكرنت) نه گهر به رده ست بيت.	



معلومات مصرفية :- ورده كارييه كاني بانك:- Banker's Detail

Question سؤال پرسش	Response جواب/ وهلام
Bank Name, Account Title, branch and total turnover in IQD of last year (attach the bank statement of last 1 year) اسم المصرف ، وعنوان الحساب ، والفرع ، وإجمالي قيمة التداول بالدينار العراقي للعام الماضي (أرفق كشف الحساب المصرفي لآخر سنة) ناوی بانك، ناونیشانی هه ژمار، لق و کۆی گشتی داهاقی سالی رابردوو به دیناری عیراقي (بهیاننامه ی بانکی سالی رابردوو هاوینچ بکه)	

Trade Reference (only for Relevant/Livestock or meat export Projects):

المرجع التجاري (فقط للمشروعات ذات الصلة / الماشية أو مشاريع تصدير اللحوم)

ئامازهی بازرگانی (تهنھا بۆ پرۆژەکانی په یوه نندیدار/ئاژەندار یان هه ناردنه کردنی گوشت):

	1	2	3
Name of Organization اسم المنظمة ناوی رێکخراو			
Contact Person and phone number الشخص المخول و رقم الموبايل كه سی سه ریشكراو و ژماره ی ته له فۆن			
Description of items/services delivered نېذة عن المادة المزودة وه سفكردنی تهو شتانه /خزمه تگوزاریانه ی كه گه یاندراون			
Quantity النوعية بری			
Date of contract awarded تاریخ بدأ العقد بهرواری پێدانی گرتیه ست			

Date of contract Completed تاريخ انتهاء العقد بهرواری تهواویوونی گرتیهسته که			
Value of Contract in IQD مقدار العقد بالدينار العراقي بههای گرتیهسته به ديناری عیراقی			



2. Pricing - نرخ دانان - السعر

M/s _____

Date: _____

Request for Quotation

Islamic Relief Worldwide (IRW Iraq) is an International Relief and Development Organization providing humanitarian aid during emergencies and working for long-term development of World's poorest people.

Islamic Relief takes this opportunity to request you to quote the prices for the **Supply of Qurbani animals (Bulls)** including Quarantine, Slaughtering, Skinning, Cutting, Chilling, Packing, Blast freeze and Cold Chain Transportation of 72 Qurbani Animals for Qurbani Programme 2023 in Erbil and Anbar as per following detail:

طلب عرض أسعار

منظمة الإغاثة الإسلامية عبر العالم (مكتب العراق) هي منظمة إغاثة وتنمية دولية تقدم المساعدة الإنسانية أثناء حالات الطوارئ وتعمل من أجل التنمية طويلة الأجل لأفقر الناس في العالم.

تنتهز الإغاثة الإسلامية هذه الفرصة لتطلب منكم عرض أسعار لتوريد حيوانات قرباني (عجول) بما في ذلك الحجر الصحي والذبح والسلخ والقطع والتبريد والتعبئة والتجميد بالتلج ونقل بواسطة سيارات التبريد لـ (72 حيوان قرباني) الخاص ببرنامج قرباني 2023 في محافظتي أربيل والأنبار حسب التفاصيل التالية:

داواکاری بۆ وه رگرتنی نرخ

رێکخراوی فریادگوزاری ئیسلامی له سه رانسه ری جیهان (فریادگوزاری ئیسلامی له عێراق) رێکخراویکی نیوده وه له تیبیه بۆ فریادگوزاری و گه شه پیدان که له کاتی حالته له ناگاهوه کاندایارمه تی مریوی پیشکesh ده کات و کار ده کات بۆ گه شه پیدانی درێخایه نی هه ژارتین خه لکی جیهان.

فریادگوزاری ئیسلامی ئهم ده رفه ته ده قوزیتیه وه داواتان لیده کات نرخ دایینکردنی ناژه لی قوریانی (گا) له وانه که ره نتینه کردن، سه ربرین، پیستکردن، برین، پیچانه وه و پاکتیجکردن، ساردکردن و به ستن و گواسته نه وه ی به ئۆتۆمبیلی به فرگر بۆ ۷۲ ناژه لی قوریانی بۆ پروگرامی قوریانی ۲۰۲۳ له شاری هه ولێر و ئه نبار وه ک له ورده کارییه کانی خواره وه:



Total Animals = 72 (Erbil 39, Anbar 33) 100% Bulls

مجموع الحيوانات = 72 (أربيل 39 ، الأنبار 33) 100% عجول
كوى نازهل = 72 (هولير 39، نهبار 33) 100% كا

Areas/ Locations	Price Per Animal (Bull) A	Slaughtering Skinning & Cutting Cost (per Animal) B	Packing Cost (4 KG Meat in food graded plastic bag with IR logo) C	Transportation (Cold Chain) D	Total Cost (per Bull) (Including (A+B+C+D)
الموقع ناوچه/ شوينه كان	سعر الحيوان (العجل) (الواحد نرخى همر نازهلنيك (كا) ا	تكلفة الذبح والسلخ والقطع (للحيوان) تيجووي پيستكردن و سهريرين و بارجه كردن (بو همر نازهلنيك) ب	تكلفة التعبئة والتغليف (4كجم لحم في كيس بلاستيكي مخصص للطعام مطبوع عليها شعارا (الإغاثة الإسلامية) تيجووي پاككردنه وه جوار كيلو گوشت له ناو كيسي نايلوني بهلى خوراكا به لو كوى قرياكوزارى ئيسلاميه وه ج	النقل (سيارات التبريد) گواستنه وه (ئوتومبىلى به فرگر) د	مجموع الأسعار للعجل الواحد كوى تيجوون (بو همر كايه ك) (له وانه ش ا، ب، ج، د)
Erbil اربيل ههولير					
Grand Total (Inclusive of Qurbani animals (Bulls) including Quarantine, Slaughtering, Skinning, Cutting, Chilling, Packing, Blast freeze, Cold Chain Transportation and all Government Applicable taxes) – Erbil for 39 Bulls المجموع الكلي (بما في ذلك حيوانات قرباني (العجول) بما في ذلك الحجر الصحي والذبح والسلخ والقطع والتبريد والتعبئة والتجميد بالنفخ والنقل بسيارات التبريد وجميع الضرائب الحكومية المطبقة) - أربيل ل 39 عجول كوى گشتى (نازهلني قورباني (كا) له خو ده گريت له وانه كه رهنينه كردن ، سهريرين، پيستكردن، برين ، پيچانه وه و پاكيچكردن، ساردكردن و بهستن و گواستنه وهى به ئوتومبىلى به فرگر و سهرجه م باجه كاني حكومت كه له سهرى جنيه جي ده كريت) - 39 (كا) بو ههولير					
Anbar انبار نهبار					
Grand Total (Inclusive of Qurbani animals (Bulls) including Quarantine, Slaughtering, Skinning, Cutting, Chilling, Packing, Blast freeze, Cold Chain Transportation and all Government Applicable taxes) – Anbar for 33 Bulls المجموع الكلي (بما في ذلك حيوانات قرباني (العجول) بما في ذلك الحجر الصحي والذبح والسلخ والقطع والتبريد والتعبئة والتجميد بالنفخ والنقل بسيارات التبريد وجميع الضرائب الحكومية المطبقة) - أربيل ل 33 عجول كوى گشتى (نازهلني قورباني (كا) له خو ده گريت له وانه كه رهنينه كردن ، سهريرين، پيستكردن، برين ، پيچانه وه و پاكيچكردن، ساردكردن و بهستن و گواستنه وهى به ئوتومبىلى به فرگر و سهرجه م باجه كاني حكومت كه له سهرى جنيه جي ده كريت) - 33 (كا) بو - نهبار .					

Specification:**Type:** 100% Bulls**Age:** 2 ½-4 Years

With visible Minimum two (2)-Maximum Six (6) Teeth.

Major Requirements:

Qurbani animals should not have any physical defects i.e. blindness, missing/ broken limb, Tail, Ear and damaged horns. The Animals should be healthy, active and fit for Qurbani as per Shariah law.

Detailed cold chain transportation plan of 2323 (minimum) Qurbani meat packs 4KG each (exclusive of head, feet, liver, heart and animal waste) after quarantine, slaughtering, skinning, cutting, chilling, packing, blast freeze are as below:

تخصيص:

النوع: 100% عجول

العمر: 2 ½ - 4 سنوات

بحد أدنى اثنين (2) - ستة (6) أسنان كحد أقصى

متطلبات التخصص:

يجب ألا يكون لدى حيوانات القرباني أي عيوب جسدية مثل العمى أو الأطراف المفقودة / المكسورة أو الذيل أو الأذن أو القرون التالفة. يجب أن تكون الحيوانات صحية ونشطة وصالحة للقرباني وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.

خطة نقل مفصلة لسيارات التبريد تبلغ 2323 (كحد أدنى) عبوات لحوم قرباني تبلغ 4 كيلوجرام لكل منها (باستثناء الرأس والقدمين والكبد والقلب وفضلات الحيوانات) بعد الحجر الصحي والذبح والجلد والتقطيع والتبريد والتعبئة والتجميد بالتفجير كما يلي:

تأيبه تمه ندييه كان:

جور: 100% كا

تمه ن: 2 سال و نيو - 4 سال

له گهل دياربوني كه مترین دوو (2) ددان - زورترین شهش (6) ددان.

پیداویستییه سهره کییه کان:

ناژه له کانی قوربانی نابیت هیچ که موکورییه کی جهسته یییان هه بیت وه کو کورببون ، نه بوونی نه ندامیک / شکاوی نه ندام، کلک، گوی و تیکچوونی قوچه کانیا. ناژه له کان پتویسته ته ندروست و چالاک و شیاو بن بۆ قوربانی به یی یاسای شه ریه ت.

پلانی وردی گواسته وهی ئۆتۆمبیلی به فرگر ۲۳۲۳ (که مترین) پا که ته کانی گوشتی قوربانی هه ریه که یان ۴ کیلو (به ی سهر، پ، جگر، دل و پاشماوهی ناژه لان) دواي که ره نیتیه کردن، سهر برین، پیستکردن، برین، ساردکردنه وه، پاکتیچکردن، به ستن بهم شیوه یی خواره وه:

Area/Province المنطقة / المقاطعة ناوچه/پارێزگا	District قضاء قهزا
Erbil- 1272 Meat Packs اربیل 1272 حصه هه ولتر- ۱۲۷۲ پاکتیچی گوشت	- Hasan sham U2 Camp- IDP's- 648 pack (حه سه ن شام) که مپ ئاواره ی خواروی عراق ۶۴۸ پاکتیچی. - Harsham- IDP's camp -207 Pack (هه رشه م) که مپ ئاواره ی خواروی عراق ۲۰۷ پاکتیچی. - Basirma-Refugees camp- 417 Pack باسر مه که مپی په نابهری سوری ۴۱۷ پاکتیچی.

Anbar- 1067 Meat Packs انبار 1067 حصة نهبار 1067 باكيچی گوشت	- Camp- IDP's – 820 Pack المخيمات كه مپ - Host – 247 Pack داخل المدينة ناو شار
--	---

BUY-BACK: The supplier will buy back Animal Skin, Head, Feet, Liver and Heart on the following Prices;

إعادة الشراء : سيعيد المورد شراء جلد الحيوان ، الرأس ، القدمين ، الكبد والقلب بالأسعار التالية ؛
كريني گه رانه وه : دابينكه ر پيست و سهر و پي و جگهر و دلي ئازهل ده كرتيه وه بهم نرخانه ي خواره وه؛

S. No.	Description الوصف / وه سفكردن	Unit Price (per animal) سعر المفرد / نرخي تاك (بۆ ههر ئاژه لتيك)
1	Skin الجلد پيست	
2	Head الراس سهر	
3	Feet پتيه كان	
4	Liver الكبد جگهر	
5	Heart قلب دل	
Total Price for one animal buyback مجموع الحيوان الواحد / كۆي گشتي نرخ بۆ كريني يه ك ئاژه ل		

Lead time for the Supply of Animals to the slaughtering facility (days): -----

المهلة الزمنية لتوريد الحيوانات لمنشأة الذبح (أيام) ----- :
كاتي پيشوه خته بۆ دابينكردني ئازهل بۆ دامه زراوه ي سهربرين (رۆژ):

Slaughter House Capacity and Location

المجازر (السعة , العنوان)
توانا و شونئي سهربرين:



Slaughtering facility for 39 Bull Qurbani for Erbil مجزرة اربيل ل 39 عجل سهريين بؤ 39 گای قوربانی بؤ ههولير	Slaughter House Name and Location: _____ اسم المجزرة و العنوان ناوو شوئي سهرين :
	Working Capacity Per Day (Slaughtering, Skinning, Chilling, Cutting, Blast freeze and Packing) 1. Slaughtering: _____ 2. Chilling Capacity: _____ 3. Blast Freezing: _____ القدرة على العمل في اليوم ذبح ، سلخ ، تبريد ، قطع ، تفجير تجميد و (التعبئة) 1. الذبح: _____ 2. قدرة التبريد: _____ 3. تجميد الانفجار: _____ توانای کارکردن له رۆژێکدا (سهريين، پیتسکردن، ساردکردنهوه، برین، بهستن و پاککردنهوه و پاکیککردن) 1-سهريين: 2-توانای ساردکردنهوه: 3-پیتچانهوهو بهستن:
	Slaughter House Type: جۆری خانووی سهرين: One Window Yes/No _____ شبک و احد یه ک پهنجهره ی به ئی/نهخیر Manual & Conventional Yes/No _____ مجزرة يدوية کوشترگه ی دهستی به ئی/نهخیر Semi Slaughter House Yes/No _____ مجزرة الية کوشترگه ی به ئامير به ئی/نهخیر



Slaughtering facility for 33 Bull Qurbani for Anbar مجزرة انبار ل 33 عجل سهريين بو 33 كاي قورباني بو نه انبار	Slaughter House Name and Location: _____ ناو و شوتني سهريين : اسم المسلخة و العنوان Working Capacity Per Day (Slaughtering, Skinning, Chilling, Cutting, Blast freeze and Packing) Slaughtering: _____ Chilling Capacity: _____ Blast Freezing: _____ القدرة على العمل في اليوم ذبح ، سلخ ، تبريد ، قطع ، تفجير تجميد و (التعبئة) 1. الذبح: _____ 2. قدرة التبريد: _____ 3. تجميد الانفجار: _____ تواناي كارکردن له روژيکدا (سهريين، پيستکردن، ساردکردنه وه، برين، بهستن و پاککردنه وه و پاکيچکردن) 1-سهريين: 2-تواناي ساردکردنه وه: 3-پيچانه وه و بهستن: Slaughter House Type: جوري خانووي سهريين: نوع المجزرة One Window Yes/No _____ شباك واحد يه ك بهنجه ره ي به ئي/نه خير Manual & Conventional Yes/No _____ مجزرة يدوية



	كوشتارگه‌ی دهستی به/ن/نه‌ختر Semi Slaughter House Yes/No _____ مجزرة الية كوشتارگه‌ی به نامیر به/ن/نه‌ختر مجزرة الية	
Cold Chain Fleet (number of vehicles and total capacity) سيارات التبريد (عدد المركبات والقدرة الإجمالية) ئۆتۆمبیلی به‌فرگەر (ژماره‌ی ئۆتۆمبیل و کۆی توانای)	Count of Vehicles عدد المركبات ژماره‌ی ئۆتۆمبیله‌کان	Load Capacity (in MT) مقدار الحمل توانای بارکردن

3. General Terms & Conditions

3.1. General

- Quoted prices for the above items shall be inclusive of all kinds of Govt. taxes and duties as per prevailing Tax Laws of Govt. of Iraq, Transportation, and Customs Clearance and port taxes (if any)
- All prices must be quoted in Iraqi Dinar.
- Supplier will keep animals in one central location of respective area/province for pre-inspection and selection at least 5 days before Eid.
- Supplier will be responsible for animal fodder, vaccinations, and care during the quarantine period.
- Supplier will be responsible for slaughtering, skinning, chilling, cutting, and packing of meat in food graded (transparent) bags with IR Logo, blast freeze, adding Ice blocks in the transportation cars, and cold chain transportation of packed meat to mentioned areas.
- Vendor will be responsible for hiring labors to deliver the packs from the slaughterhouse and the distribution point.
- Supplier will buy back animal skin, head, Feet, Liver & Heart and amount of buyback will be deposited in Islamic Relief account or the same may be adjusted in final invoice.
- Supplier can compensate the animal skin, head, feet, liver & heart with extra Qurbani or meat packs.
- The Supplier have to be prepared for an increase in the number of Qurbani's during the slaughter days.

- Supplier will be responsible for proper cleanliness and hygiene of animal keeping and slaughtering area along with proper waste disposal of animal waste after slaughtering, skinning, cutting and packing.
- Supplier will be responsible for providing weighing machines for weighing of meat pack (4 Kg).
- Any damage, loss, theft, demurrages and degradation of meat quality before delivery of meat pack at final destination will be the responsibility of the supplier.
- Evaluation of the quotation and award of Purchase Order shall be full/area wise.
- Payment shall be made in the form of a bank transfer within 15 days after execution of the order and subsequent submission of the invoice to the Islamic Relief (Iraq).
- Islamic Relief reserves the right to reject any or all quotations without assigning any reason thereof.
- Expected delivery time must be mentioned in your quotation.

3.2. Bid Submission Requirements

The following documents should accompany the tender; -

- Updated Company Profile with all registration and accreditation certificates.
- Copy of ID of company's Director/MD/Owner
- Documentary evidence of similar project executed i.e. copies of Purchase order and agreement.
- Pictures/Video of slaughtering facility and cold chain fleet.

Sealed Quotations addressed to "Procurement Department" should be Delivered to IRW Iraq office placed at Erbil, Waziran Qr, House No.: 249/2/76 (opposite of financial accountant's syndicate). latest by 04:00 PM on or before 21 May, 2023.

3.3. Validity of Bid

- Bids shall remain valid for at least 60 days from the date of submission. If the last date falls on a holiday, the validity shall be extended to the next working day of the Company thereafter.

3.4. Shortlisting Criteria

- Experience in livestock-related or similar kinds of projects. (on the basis of provided documents)
- Experience in animal slaughtering, meatpacking and cold chain transportation of packed meat will be added value
- Past experience with IR (attached evidence)
- Financial Strength (attached bank statements or audited accounts of the firm)
- Quoted Price

For Islamic Relief _____ Signature & Seal of bidder _____



www.islamic-relief.org

Phone: +964 (0) 7502007315
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South Charity Registration:
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

الشروط والأحكام العامة

3.1 نقاط عامة

- الأسعار المعلنة للبند أعلاه يجب أن تكون شاملة لجميع أنواع الحكومات. الضرائب والرسوم وفقاً لقوانين الضرائب السائدة في الحكومة. العراق والنقل والتخليص الجمركي وضرائب الموانئ (إن وجدت).
- جميع الأسعار يجب أن تكون بالدينار العراقي.
- سيحتفظ المورد بالحيوانات في موقع مركزي واحد في المنطقة / المقاطعة المعنية للفحص المسبق والاختيار قبل 5 أيام على الأقل من العيد.
- سيكون المورد مسؤولاً عن علف الحيوانات والتطعيمات والرعاية خلال فترة الحجر الصحي.
- سيكون المورد مسؤولاً عن ذبح اللحوم ، وسلخها ، وتبريدها ، وتقطيعها ، وتعبئتها في أكياس مصنفة على درجة الغذاء (شفافة) تحمل شعار منظمة الاغاثة الاسلامية ، وتجميد سريع ، وإضافة كتل ثلجية في سيارات النقل ، ونقل سلسلة التبريد للحوم المعبأة إلى المناطق المذكورة.
- سيكون البائع مسؤولاً عن توظيف العمال لتسليم العبوات من المجازر ونقطة التوزيع.
- سيقوم المورد بإعادة شراء جلود الحيوانات والرأس والقدم والكبد والقلب وسيتم إيداع مبلغ إعادة الشراء في حساب الإغاثة الإسلامية أو قد يتم تعديله في الفاتورة النهائية.
- يمكن للمورد تعويض جلد الحيوان ورأسه وقدميه وكبده وقلبه بعبوات إضافية من قرباني أو لحوم.
- يجب أن يكون المورد مستعداً لزيادة عدد القرباني خلال أيام الذبح.
- سيكون المورد مسؤولاً عن النظافة المناسبة والنظافة في منطقة تربية الحيوانات والذبح جنباً إلى جنب مع التخلص السليم من نفايات الحيوانات بعد الذبح والسلخ والتقطيع والتعبئة.
- سيكون المورد مسؤولاً عن توفير آلات وزن لوزن عبوات اللحوم (4 كجم).
- أي ضرر أو خسارة أو سرقة أو غرامات تأخير أو تدهور في جودة اللحوم قبل تسليم عبوات اللحوم في الوجهة النهائية سيكون من مسؤوليا المورد.
- يجب أن يكون تقييم عرض الأسعار ومنح أمر الشراء كاملاً / حكيمًا.
- يجب أن يتم الدفع في شكل تحويل مصرفي في غضون 15 يومًا بعد تنفيذ الأمر وتقديم الفاتورة لاحقاً إلى الإغاثة الإسلامية (العراق).
- تحتفظ الإغاثة الإسلامية بالحق في رفض أي أو كل عروض الأسعار دون إبداء أي سبب لذلك.
- يجب ذكر وقت التسليم المتوقع في عرض الأسعار الخاص بك.

3.2 شروط تقديم العطاء

يجب إرفاق المستندات التالية بالعطاء :-

- ملف تعريف الشركة المحدث مع جميع شهادات التسجيل والاعتماد.
- صورة من هوية مدير الشركة / العضو المنتدب / المالك
- دليل موثق على تنفيذ مشروع مشابه ، أي نسخ من أمر الشراء والاتفاقية.
- صور / فيديو للمجازر و سيارات التبريد.

يجب تسليم عروض الأسعار المختومة الموجهة إلى "قسم المشتريات" إلى مكتب العراق الكائن في أربيل ، وزيران ، رقم المنزل: 249/2/76 (مقابل نقابة المحاسبين الماليين).
آخر موعد بحلول الساعة 04:00 مساءً في 21 مايو 2023 أو قبله.

3.3 صلاحية العطاء

يجب أن تظل العطاءات سارية لمدة 60 يومًا على الأقل من تاريخ تقديمها. إذا صادف التاريخ الأخير يوم عطلة ، يتم تمديد الصلاحية إلى يوم العمل التالي للشركة بعد ذلك.

3.4 معايير الاختيار

- خبرة في أنواع المشاريع ذات الصلة بالثروة الحيوانية أو المماثلة. (على أساس الوثائق المقدمة)
- خبرة في ذبح الحيوانات وتعليب اللحوم ونقل اللحوم المعبأة في سلسلة التبريد ستكون قيمة مضافة
- الخبرة السابقة مع المنظمة (IRW) مع الدليل
- المعلومات المالية (البيانات المصرفية المرفقة أو الحسابات المراجعة للشركة)
- السعر المعروض

3. مهرج وړيسايه گشتيه كان

3.1. به گشتي

- نځي ناماژپيکروا بۆ ټو شتانهی سهرهوه دهبيت ههموو جوړه داواکانی حکومت لهخوبگریت. باج و باجه کان بهی یاساکانی باجی باوی حکومت له عیراق، وه گواستنهوهو گومرگی پاککردنهوه و باجی بهندهر (نه گهر ههبيت)
- دهبيت ههموو نرخه کان به دیناری عیراقی دابتریت.
- دابینکهر ناژه له کان له یهک شوینی ناوهندی ناوچه وباریزگانکی خویان دهیتلتهوه بۆ پشکنی پيشوهخته و ههلبژاردنیان لانیکه م پینچ روژ پيش جهژن.
- دابینکهر بهرپرسيار دهبيت له مهیدانی ناژه لان، کوتان، و چاودپریکردن له ماوهی کهرهنتینه دا.
- دابینکهر بهرپرسيار دهبيت له سهرپرین، پارچه کردن، ساردکردنهوه، برین، و پاککردنهوهی گوشت له کیسی خوراکي پلهبهندي (شه فاف) ب لؤگوي Islamic Relief ،وه بهستی، زیادکردنی قالی سههول له ئوتومبیله کانی گواستنهوه، و گواستنهوهی گوشتی پاکینچ به ئوتومبیلی بهفرگر بۆ ناوچه باسکراوه کان.
- فروشیار بهرپرسيار دهبيت له به کریگرتی کریکاران بۆ گه یاندنی پاکینچی گوشته کان له کوشتارگه و خانی دابه شکردن.
- دابینکهر پتویسته پیستی ناژه ل، سهر، پ، جگهر و دل بکړیتهوه و بری کړینی دووباره دهخریته سهر حسابی Islamic Relief یان ههمان شت دهتوانریت له فاکتورهی کوتاییدا ریکبخریت.
- دابینکهر دهتوانریت قهره بوی پیستی ناژه ل، سهر، پ، جگهر و دل بکاتهوه به زیاد کردن پاکینچی گوشتی قوربانی.
- دهبيت دابینکهر ناماده بیت بۆ زیادبوونی ژماره ی پاکینچی گوشتی قوربانیه کان له روژانی سهرپریندا.
- دابینکهر بهرپرسيار دهبيت له پاکوخواونی و دروستی شوینی بهختوکردن و سهرپرینی ناژه ل له گهل فریدانی پاشماوهی دروستی ناژه لان دواي سهرپرین و برین و پاککردنهوه.
- دابینکهر بهرپرسيار دهبيت له دابینکردنی نامیری کیشکردن بۆ کیشکردنی پاکینچی گوشت (4 کیلوگرام).
- ههر زیانیک، له دهستانیک، دزیکردنیک، برین و تیکچوونی کوالیتی گوشت پيش گه یاندنی پاکینچی گوشت له شوینی کوتاییدا، بهرپرسياریتی دابینکهر دهبيت.
- هه لسهنگاندنی ئوفر و پیدانی فهرمانی کرین دهبيت به تهواوی بۆ ههموو شوینه کان بئ.
- پاره دان به شیوهی حهواله ی بانکی دهکرت له ماوهی ۱۵ روژدا دواي جتیه جیکردنی فهرمانه که و دواتر پيشکه شکردنی فاکتوره که بۆ Islamic Relief Iraq.
- فریاگوزاری ئیسلامی مافی خویهتی ههر ئوفره ریک یان ههموو ئوفره کان رت بکاتهوه بهی ئهوهی هیچ هوکارینکی بۆ دیاری بکات.
- پیویسته له ئوفره کان باسی کاتی چاوهروانکراوی گه یاندن بکړیت.

3.2. مهرجه کانی پیشکه شکردنی پیشیار

- ټم به لگه نامانه ی خواره وه له گهل تهندهر که دا بیت؛

- پرؤفایلی کۆمپانیا نوپکراوه تهوه له گهل ههموو بروانامه کانی تۆمارکردن و باوه رپیکردن
- کۆپی ناسنامه ی به رتیه بهری/م.د/خواهنی کۆمپانیا
- به لگه ی به لگه نامه ی پرؤژی هاوشیوهی جتیه جیکراو واته کۆپی فهرمانی کرین و ریکه و تن
- وینه/فییدیوی دامه زراوهی سهرپرین و ئوتومبیلی بهفرگر.

ټاراسته کردنی ئوفره ی داخراوی مۆکراو بۆ "به شی کریار" (Procurement Department) له ئوفیسی IRW عیراق له ههولیر، گهره کی وهزیران، خانووی ژماره:

76/2/249 (بهرامهر سهندیکای ژمیریاری دارایی).
کۆتا روژ تا کاتژمیر 04:00 ی پاشنیوهه رۆ 21 یاری

3.3. کارایی پیشنیار

- پیشنیار مکان له بهرواری پیشکشکردنه به لایه نی که موه به موه ٦٠ رۆژ کارا دهمیننوه. نهگه دوا بهروار که موه پشوو، نهوا موه کارکردنه که درێژ دهمیننوه به رۆژی کارکردنی دواتری کومپانیا که.

3.4. پێوه دهکاتی ههلبژاردن

- نهزمونی ههبنیت له پرۆژهی په یوست به ناژمداری یان جۆره هاوشیوهکاتی. (له سههر بنه مای به لگه نامه پیشکشکار و مکان)
- نهزمونی سههر برینی ناژمدل و پاکه کردنی گوشت و گواسته موهی نۆتومبیلی سارد که موهی بهستن گوشتی پاکه جکارا به های زیاده دهبنیت
- نهزمونی رابردوو له گهڵ Islamic Relief (به لگه های هاوینچ)
- به ههزی دارایی (به یان نامه ی بانک ی هاوینچ یان نهزمیری وردبینی کاروی کومپانیا که)
- نرخ ی توفه ر.

For Islamic Relief _____ Signature & Seal of bidder _____
 ----- واژۆ و مۆری پیشکشکار ----- بۆ فریادگوزاری ئیسلامی

4. Supplier Screening Form

استمارة فحص المورد
 فۆرمی سکرینکردنی دابینکار

Company Information : معلومات الخاصة بشركة -

زانباری کومپانیا:-

Company Name (as appeared on Registration Document): _____

Company Address: _____

Country: _____ Telephone: _____ Website: _____

Director(s) names (Please ensure you enclose proof of identity of director(s) e.g. passport copy or ID card)

Has the organization been convicted of any criminal offence?

Yes No

Does the organization have any relationship with current IR staff in the following capacity?

Personal/Family Yes No

Business Yes No

If you have answered YES to any of the above then can you please state in detail the relationship you have and with whom

How did you hear about IR's service request? _____

Please note that it is compulsory for the following to be provided to us:

1. Company Registration
2. Photo copy of ID/Passport of Directors



Islamic Relief
Iraq Branch

www.islamic-relief.org

Phone: +964 (0) 7502007315 International HQ: 19 Rea Street South Charity Registration:
 email: info@ir-iraq.org Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

اسم الشركة (كما يظهر في مستند التسجيل): عنوان الشركة: البلد: الهاتف: الموقع الإلكتروني:

أسماء المخرجين (يرجى التأكد من إرفاق إثبات هوية المدير (المديرين) ، على سبيل المثال نسخة من جواز السفر أو بطاقة الهوية)

هل تمت إدانة المنظمة بأي جريمة جنائية؟
نعم / لا

هل للمنظمة أي علاقة مع موظفي IR الحاليين بالصفة التالية؟
شخصي / عائلي نعم لا
الأعمال نعم لا

إذا كنت قد أجبت بنعم على أي مما ورد أعلاه ، فيمكنك أن توضح بالتفصيل العلاقة التي تربطك ومع من
كيف سمعت عن طلب خدمة IR ؟

يرجى ملاحظة أنه من الضروري تقديم ما يلي إلينا:

1. تسجيل الشركة
2. صورة من بطاقة الهوية / جواز سفر أعضاء مجلس الإدارة

ناوي كۆمپانیا (وهك له بهلگه نامه ی تۆمارکردندا هاتووہ): ناو نیشان، اونیشانی کۆمپانیا، ته له فۆن، مالبەر
ناوی بهرپۆیه بهر (هکان) (تکایه دئنیابه بهلگه ی ناسنامه ی بهرپۆیه بهر (هکان) بۆ نموونه کۆپی پاسپۆرت یان ناسنامه)
ئایا رێکخواه که به هیچ تاوانێکی تاوانکاری سزا دراوه؟ بهلێ نهخێر
ئایا رێکخواه که هیچ په یوه ندییه کی له گه ل ستافی ئیستای IR هه یه بهم پله یه ی خواره وه؟
که سی/خێزان بهلێ نهخێر
بزنس/ بهلێ نهخێر

ئه گهر وه لای به لیت داوه ته وه بۆ هه ریه کیکی له وانه ی سه ره وه ئه واکایه ده توانن به وردی باسی ئه و په یوه ندییه بکه ن که ئیوه هه یه تی و له گه ل ک
چۆن گویت له داواکاری خزمه تگوزاری IR بوو؟

تکایه ئاگادارب ن که ناچاریه ئه مانه ی خواره وه مان بۆ دا ب ن بکری ت:

1. تۆمارکردنی کۆمپانیا
2. وینه ی کۆپی ناسنامه / پاسپۆرتی بهرپۆیه بهرمان

التصريح بعدموافقت

Our organization is not involved in and does not support any activity which is considered illegal by the Government of Iraq (insert Country) or under the International Laws Community or what may be termed a 'terrorist activity'

I confirm that the above information is accurate to the best of my knowledge. I have not withheld information.

منظمتنا لیست متورطة ولا تدعم أي نشاط يعتبر غير قانوني من قبل حكومة العراق (أدخل الدولة) أو بموجب مجتمع القوانين الدولية أو ما يمكن تسميته "نشاط إرهابي"

أؤكد أن المعلومات الواردة أعلاه دقيقة على حد علمي. أنا لم أخفي المعلومات.



رێکخراوه که مان به شدار نیه و پشتگیری له هیچ چالاکیه ک ناکات که له لایهن حکومهتی عێراق و ههرێمهوه به نایاسایی داده نرێت یان به پیتی کۆمه لگهی یاسا نێوده و له تیه کان یان ئه وهی که ده توانریت ناوی لێ نریت 'چالاکی تیرۆریستی'.
پشتراستی ده که مه وه که ئه و زانیاریانه ی سه ره وه تا ئه و جیگایه ی که من ئاگاداریم راستن. زانیاریم نه شاردۆته وه.

Name: _____ Position: _____

Sign & Official stamp: _____ Date: _____

We will treat your personal information as confidential and your details will not be shared with anyone else. The information on this form is required for the purpose of providing security screening.

ستعامل مع معلوماتك الشخصية على أنها سرية ولن يتم مشاركة بياناتك مع أي شخص آخر. المعلومات الواردة في هذا النموذج مطلوبة لغرض توفير الفحص الأمني.

ئیمه زانیاریه که سییه کانت وهک نهیتی مامه له له گه ل ده که یه و ورده کاریه کانتان له گه ل که سی تر دا هاوبه ش ناکریت. زانیاریه کانی ئه م فۆرمه به مه به ستی پیشکه شکردنی پشکنینی ئه منی پێویسته.

Internal Use الاستخدام الداخلي

Received by (local office): Name

Position

Date

Information sent to (HQ): Name

Date

5. Queries..... please write us

استفسارات الرجاء الكتابة إلينا

پرسیاره کان..... تکایه بۆمان بنووسن

If you have any query on tender document than please write to
إذا كان لديك أي استفسار عن وثيقة المناقصة من فضلك اكتب إلى البريد الإلكتروني أعلاه.
نهگهر ههر پرسیارێکتان ههیه لاسهر بملگه نامه ی تهندهر تکایه بنووسن بۆ

tendering@ir-iraq.org

6. Complaints..... please write us

شكاوي الرجاء الكتابة إلينا

سکاا..... تکایه بۆمان بنووسن

If you see any violation of rights or any incident of corruption, please contact us at:

إذا رأيت أي انتهاك للحقوق أو أي واقعة فساد، يرجى الاتصال بنا على:
نهگهر ههر پیتشیلکاریه که له مافه کان یان ههر رووداوێکی گهنده لیت بیی، تکایه په یوه ندیمان پتیه بکه:

complaints@irworldwide.org

Islamic Relief has zero tolerance for corruption & bribery and is committed to listen and address any violation of rights of aid workers, suppliers, contractors and our beneficiary communities.

لا تتسامح الإغاثة الإسلامية مطلقاً مع الفساد والرشوة وتلتزم بالاستماع إلى أي انتهاك لحقوق عمال الإغاثة والموردين والمقاولين والمجتمعات المستفيدة ومعالجتها.



Islamic Relief
Iraq Branch

Phone: +964 (0) 7502007315

email: info@ir-iraq.org

www.islamic-relief.org

International HQ: 19 Rea Street South Charity Registration:

Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

فریگوزاری نیسلائی Islamic Relief لئیوردی و چاویوشین نیه بو گندملی و بهرتیل، وه فریگوزاری نیسلائی پابنده به گوینگرتن چارسرکردنی همر پینشیلکاریهکی مافی کریکاران و دابینکاران، بملیندهران و کومملگه سودمندمکانمان.

7. Supplier Code of Conduct

1 Islamic Relief Worldwide requires all firms to adhere to:

- 1.1 The Modern Slavery Act 2015
- 1.2 The International Labor Standards as defined by the ILO (International Labor Organization). This Code of Conduct developed by the Inter Agency Procurement Group (IAPG) is inspired by the International Labor Standards.

2 Corporate Social Responsibility (CSR)

This information is to advise you, our service provider of the Corporate Social Responsibility (CSR) element in our supplier relationships:

- 2.1 Goods and services purchased are produced and developed under conditions that do not involve the abuse or exploitation of any persons.
- 2.2 Goods/services produced and delivered by organizations subscribe to no exploitation of children
- 2.3 Goods/services produced and manufactured have the least impact on the environment
- 2.4 Goods and services are produced and delivered under conditions where:
 - 2.4.1 Employment is freely chosen
 - 2.4.2 The rights of staff to freedom of association and collective bargaining are respected.
 - 2.4.3 Living wages are paid
 - 2.4.4 There is no exploitation of children
 - 2.4.5 Working conditions are safe and hygienic
 - 2.4.6 Working hours are not excessive
 - 2.4.7 No discrimination is practiced
 - 2.4.8 Regular employment is provided
 - 2.4.9 No harsh or inhumane treatment of staff is allowed.

2.5 Environmental Standards:

Service provider should comply with all statutory and other legal requirements relating to the minimum environmental impacts of their business. Areas to be considered are:

- 2.5.1 Waste Management
- 2.5.2 Packaging and Paper
- 2.5.3 Conservation
- 2.5.4 Energy Use
- 2.5.5 Sustainability

3 Business Behavior:

Islamic Relief will seek alternative sources where the conduct of the service provider demonstrably violates the Modern Slavery Act 2015, and there is no willingness to address the situation within a reasonable time-frame.

Islamic Relief will seek alternative sources where companies in the supply chain are involved in the manufacture of arms or the sale of arms to governments that systematically violate the human rights of their citizens.

Qualifications to the statement:



Where speed of deployment is essential in saving lives, IAPG members will purchase necessary goods and services from the most appropriate available source.

7- مدونة قواعد سلوك الموردين

1. تتطلب منظمة الإغاثة الإسلامية عبر العالم من جميع الشركات الالتزام بما يلي:
 - 1.1 قانون العبودية الحديثة لعام 2015
 - 1.2 معايير العمل الدولية كما حددتها منظمة العمل الدولية (ILO) مدونة قواعد السلوك هذه التي وضعتها مجموعة المشتريات المشتركة بين الوكالات (IAPG) مستوحاة من معايير العمل الدولية.
 - 2 المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR)
- هذه المعلومات لتقديم المشورة لك ، مقدم الخدمة لدينا بشأن عنصر المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR) في علاقات الموردين لدينا:
 - 2.1 يتم إنتاج السلع والخدمات المشتراة وتطويرها في ظل ظروف لا تنطوي على إساءة معاملة أو استغلال لأي شخص.
 - 2.2 السلع / الخدمات التي تنتجها وتقدمها المنظمات لا تستغل الأطفال
 - 2.3 السلع / الخدمات المنتجة والمصنعة لها أقل تأثير على البيئة
 - 2.4 يتم إنتاج السلع والخدمات وتسليمها في ظل ظروف حيث:
 - 2.4.1 يتم اختيار العمالة بحرية
 - 2.4.2 احترام حقوق الموظفين في حرية تكوين الجمعيات والمفاوضة الجماعية.
 - 2.4.3 يتم دفع أجور المعيشة
 - 2.4.4 لا يوجد استغلال للأطفال
 - 2.4.5 ظروف العمل آمنة وصحية
 - 2.4.6 ساعات العمل ليست مفرطة
 - 2.4.7 لا يمارس التمييز
 - 2.4.8 يتم توفير العمالة المنتظمة
 - 2.4.9 لا يُسمح بأي معاملة قاسية أو غير إنسانية للموظفين.
 - 2.5 المعايير البيئية:
 - 2.5.1 يجب على مقدم الخدمة الامتثال لجميع المتطلبات القانونية وغيرها من المتطلبات القانونية المتعلقة بالحد الأدنى من التأثيرات البيئية لأعمالهم. المجالات التي يجب مراعاتها هي:
 - 2.5.1 إدارة النفايات
 - 2.5.2 التغليف والورق
 - 2.5.3 الحفظ
 - 2.5.4 استخدام الطاقة
 - 2.5.5 الاستدامة
- 3 سلوك العمل:
 - ستبحث الإغاثة الإسلامية عن مصادر بديلة حيث ينتهك سلوك مقدم الخدمة بشكل واضح قانون العبودية الحديثة لعام 2015 ، ولا يوجد استعداد لمعالجة الموقف في غضون إطار زمني معقول.
 - ستبحث الإغاثة الإسلامية عن مصادر بديلة حيث تشارك الشركات في سلسلة التوريد في تصنيع الأسلحة أو بيع الأسلحة إلى الحكومات التي تنتهك بشكل منهجي حقوق الإنسان لمواطنيها.
 - مؤهلات البيان:
 - عندما تكون سرعة النشر ضرورية لإنقاذ الأرواح ، سيقوم أعضاء IAPG بشراء السلع والخدمات الضرورية من أكثر المصادر المتاحة ملاءمة.

7. رێسای په‌فتاری دابینکەر

- 1 فریگوزاری نیسلامی له سهرانساری جیهاندا داوا له هه‌موو کۆمپانیایان دمه‌کات پابه‌ندین به:
 - 1.1 یاسای کۆیلایمی مۆدیرن 2015
 - 1.2 ستاندارده‌ نۆدمۆله‌تییه‌کانی کار و مک له‌لایهن رێکخراوی نۆدمۆله‌تی کار (International labor organization) پێناسه‌ کراوه‌. نهم رێسای په‌فتاره‌ که له‌لایهن گروپی تداروکی نیوان دمه‌گاکان (IAPG) په‌ری پێدراوه‌، نیله‌هایکی له‌ ستاندارده‌ نۆدمۆله‌تییه‌کانی کار و مه‌رگرتووه‌.
 - 2 به‌ر په‌رسایاری کۆمه‌لایمی کۆمپانیایان (CSR)
 - نهم زانیاریانه‌ بۆ نهمیه‌ که تۆ، پێشکه‌شکاری خزمه‌تگوزارییه‌کانمان له‌ توخمه‌ به‌ر په‌رسایاری کۆمه‌لایمی کۆمپانیایان (CSR) له‌ په‌یوه‌ندییه‌کان دابینکەر مه‌کانماندا نامۆژگاری به‌کهن:
 - 2.1 نهم کالاه و خزمه‌تگوزارییه‌کانی که ده‌که‌ردن له‌ ژیر بارودۆخیکدا به‌ر ههم ده‌هێنرین و په‌ریان پێده‌دریت که خراپ به‌کاره‌ێنان یار نیسته‌لالکردنی هه‌چ که‌سێک له‌خۆناگریت.
 - 2.2 نهم کالاه/خزمه‌تگوزارییه‌کانی که له‌لایهن رێکخراوه‌کانه‌ به‌ر ههم ده‌هێنرین و ده‌گه‌یه‌نرین، به‌شداری له‌ هه‌چ نیسته‌لالکردنی مه‌دانان ده‌کهن
 - 2.3 نهم کالاه/خزمه‌تگوزارییه‌کانی که به‌ر ههم ده‌هێنرین و به‌ر ههم ده‌هێنرین که‌مه‌ترین کاریگه‌رییه‌کان له‌سه‌ر ژینگه‌ هه‌یه
 - 2.4 کالاه و خزمه‌تگوزارییه‌کان له‌ ژیر نهم مه‌رجانه‌دا به‌ر ههم ده‌هێنرین و ده‌گه‌یه‌نرین که:
 - 2.4.1 دامه‌زراندن به‌ نازادی هه‌له‌به‌ژێردریت
 - 2.4.2 مافه‌کانی کارمه‌ندان بۆ نازادی کۆبوونه‌وه‌ و موزابه‌دی به‌کۆمه‌ل رێزبان لێده‌گیریت.
 - 2.4.3 کرێی ژیان ده‌دریت
 - 2.4.4 نیسته‌لالکردنی مه‌دانان نییه
 - 2.4.5 بارودۆخی کارکردن سه‌لامه‌ت و پاکه‌خاوه‌
 - 2.4.6 کاتی کارکردن زیاده‌رویی نییه
 - 2.4.7 هه‌چ جیاکارییه‌ک په‌راکێزه‌ ناگریت
 - 2.4.8 دامه‌زراندنیکی ناسایی دابین ده‌کرت
 - 2.4.9 هه‌چ مامه‌له‌یه‌کی توند و نامرۆفانه‌ له‌گه‌ڵ کارمه‌ندان رێگه‌پێدراو نییه.
 - 2.5 ستاندارده‌ ژینگه‌یه‌کان:
 - پێشکه‌شکاری خزمه‌تگوزاری پێویسته‌ پابه‌ند بێت به‌ هه‌موو مه‌رجه‌ یاساییه‌کان و مه‌رجه‌ یاساییه‌کانی تر که په‌یوه‌ندییه‌کان به‌ که‌مه‌ترین کاریگه‌رییه‌ ژینگه‌یه‌کانی کارمه‌یه‌ هه‌یه. نهم بواره‌یه‌ که ده‌بیت له‌به‌ر چاوه‌ به‌گیرین بریتین له:
 - 2.5.1 به‌ریوه‌ردنی پاشماوه‌
 - 2.5.2 پاکه‌تکردن و کاغه‌ز
 - 2.5.3 پاراستن
 - 2.5.4 به‌کاره‌ێنانی وزه‌
 - 2.5.5 به‌رده‌وامی
 - 3 په‌فتاری بازه‌گانی:
 - فریگوزاری نیسلامی به‌دوای سه‌رچاوه‌ی به‌دیله‌دا ده‌که‌ریت که هه‌له‌سه‌وه‌تی پێشکه‌شکاری خزمه‌تگوزارییه‌که به‌ شتیه‌یه‌کی به‌ر چاوه‌ یاسای کۆیلایه‌تی مۆدیرن سالی 2015 پێشیل ده‌کات، و هه‌چ ناماده‌یه‌یه‌ک نییه‌ بۆ چاره‌سه‌رکردنی دۆخه‌که‌ له‌ ماوه‌ی گونجاودا.
 - فریگوزاری نیسلامی به‌دوای سه‌رچاوه‌ی به‌دیله‌دا ده‌که‌ریت که کۆمپانیایه‌کی زنجیره‌ی دابینکردن به‌شداری له‌ دروستکردنی چه‌ک یان فروشته‌ی چه‌ک به‌ حکومه‌ته‌کان که به‌ شتیه‌یه‌کی سیستما‌تیکی مافی مرقفی هاو‌لاتیانی خویان پێشیل ده‌کهن.
 - به‌روانه‌یه‌کانی به‌یاننامه‌که:
 - له‌و شتیه‌یه‌کانی که خه‌یری جیگیرکردن له‌ به‌زگاره‌کردنی ژياندا زۆر گرنگه‌، نه‌ندامانی IAPG کالاه و خزمه‌تگوزارییه‌ پێویسته‌کان له‌ گونجاوترین سه‌رچاوه‌ی به‌رده‌ست ده‌کهن.

